

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي  
MINISTRE DE L' ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
مديرية التعاون و التبادل ما بين الجامعات  
DIRECTION DE LA COOPERATION ET DES ECHANGES INTER - UNIVERSITAIRES.

نيابة مديرية التكوين و تحسين المستوى بالخارج و الإدماج

SOUS DIRECTION DE LA FORMATION DU PERFECTIONNEMENT  
A L'ETRANGER ET DE L'INSERTION

ملف التكوين في الخارج  
DOSSIER DE FORMATION A L'ETRANGER

PHOTOGRAPHIE  
D'IDENTITE

(A COLLER)

البلد المستقبل

PAYS  
D'ACCUEIL

الشعبة  
DISCIPLINE

تاريخ الإرسال

DATE D'ENVOI  
EN FORMATION

20 ...../20 .....

RENSEIGNEMENTS

1 - RENSEIGNEMENTS D'ETAT CIVIL :

Nom : ..... الإسم

Nom de jeune fille : .....

Prénoms : ..... اللقب

Date et lieu de naissance: ..... تاريخ و مكان الإزدياد

Nationalité : ..... الجنسية

Adresse : ..... العنوان

Situation de famille : ..... الوضعية العائلية

Nombre d'enfants : ..... عدد الأطفال

N° Téléphone : ..... رقم الهاتف

Institut : ..... المعهد

Université d'origine : .....

Formation : POST-UNIVERSITAIRE تكوين ما بعد الجامعي

Université d'accueil : ..... جامعة الإستقبال

Diplôme initial : ..... الشهادة الأصلية

Diplôme à préparer : ..... الشهادة المحضرة

Durée normale : ..... المدة العادية

SCOLARITE (خاص بالإدارة)

Année السنة

Résultats النتائج

BOURSE et COMPLEMENTS المنح و الإضافات

التاريخ

Date

السنة أو الفترة

Année ou Période

المبلغ

Montant

نهاية المنحة

Fin de bourse

ملاحظات

OBSERVATIONS

Définitive

**SITUATION VIS A VIS DU SERVICE NATIONAL :**غير معني   
Non concernéفي حالة تأجيل   
Sursitaire :**الوضعية إزاء الخدمة الوطنية**أتم الخدمة   
Service accompli**II - SITUATION PROFESSIONNELLE :**

Emploi actuel : ..... : الوظيفة الحالية :

Grade : ..... الرتبة Fonction : ..... : الوظيفة :

Date de recrutement : ..... : تاريخ الترسيم : Date de titularisation : ..... : تاريخ التعيين :

**III - ETUDES ACCOMPLIES****الدراسة التي تم القيام بها**

Etudes Supérieures

الدراسات العليا

Titre d'accès : ..... : تاريخ الحصول عليها : Date d'obtention : ..... : شهادة الدخول

السنوات ANNEE	الإمتحانات التي شاركت فيها Examens subis avec succès	لغة الدراسة Langue d'étude	الملاحظة Mention	المؤسسة Etablissement

OUVRAGES, PUBLICATIONS, BREVETS : ..... : مؤلفات منشور :

Niveau de connaissance en Langue Nationale I  II  III 

مستوى التمكن من اللغة العربية

Degré de connaissance en Langue Etrangère :

درجة التمكن من اللغات الأجنبية

الإنجليزية Anglais	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الفرنسية Français	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الألمانية Allemand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	TB	B	P		TB	B	P		TB	B	P
الإسبانية Espagnol	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الإيطالية Italien	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الروسية Russe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	TB	B	P		TB	B	P		TB	B	P

Situation au cours de la présente année universitaire :

الوضعية خلال السنة الجارية

Etudes suivies : ..... : الدراسة المتبعة :

Etablissement : ..... : المؤسسة :

Examens préparés : ..... : الامتحانات المحضرة : Résultats : ..... : النتائج

Etes-vous inscrit (e) en post-graduation ? Oui  Non  لا  نعم  هل أنتم مسجلون في ما بعد التدرج ؟

Si oui préciser la filière : ..... : إذا كانت الإجابة نعم : الشعبة

Etablissement : ..... : المؤسسة :

La date d'inscription : ..... : تاريخ التسجيل :

Date d'achèvement : ..... : تاريخ نهاية الدراسة :

Avez-vous déjà bénéficié d'une bourse d'études à l'étranger ?

هل استفدتم من منحة دراسية بالخارج ؟

Oui  Non  لا  نعم 

Si oui préciser la date de départ : ..... : حدد تاريخ الذهاب ؟

La durée de formation : ..... : مدة التكوين ؟

Financée par : ..... : التمويل من طرف ؟

#### IV - ETUDES ENVISAGEES

التخصص : .....  
الشهادات المحضرة : .....  
مدة الدراسات : .....  
لغة الدراسة : .....  
ؤسسة الإستقبال : .....  
بلد الإستقبال : .....  
المخير : .....  
مدير البحث : .....

#### لدراسة المزمع القيام بها :

#### V - ENGAGEMENT DU CANDIDAT :

#### تعهد المترشح :

Je soussigné M. ....

أنا الممضي أسفله .....

#### **Déclare sur l'honneur que :**

أصرح بشرفي :

— Tous les renseignements indiqués ci-dessus sont exacts.

- عن صحة المعلومات المشار إليها أعلاه.

— Ne pas avoir bénéficié d'une formation à l'étranger

أنني لم أستفيد من تكوين بالخارج

de durée supérieure à six (06) mois depuis trois années .

تفوق مدته 6 أشهر منذ ثلاثة سنوات وأتعهد كذلك أن :

#### **Et m'engage en outre :**

- أتبع التكوين الذي رشحت من أجله

— A suivre la formation pour laquelle ma candidature a été

- أرسل دوريا للمؤسسة المكونة الوثائق الخاصة بمدى تقديمي

Acceptée.

في الدراسة

— A adresser périodiquement à mon organisme d'envoi les

أن لا أغير بمحض إرادتي فرع التكوين الذي أرسلت من

documents justifiant la progression de ma formation.

أجله.

— A ne pas modifier de mon propre chef l'orientation

- أن أحترم الأحكام القانونية و التنظيمية المعمول بها في ،

retenue pour ma formation.

مجال التكوين بالخارج.

— A respecter les dispositions légales et réglementaires

en vigueur en matière de formation à l'étranger.

Fait à ..... le .....

حرر بـ ..... في .....

SIGNATURE,

الإمضاء

En Date du : ..... بتاريخ :

Avis motivé du président de la Conférence

قرار رئيس الندوة الجهوية :

Regionale - centre Est - Ouest

الوسط - الشرق - الغرب

En date du : ..... بتاريخ :

Avis de la Commission Ministérielle

قرار اللجنة الوزارية :

En date du : ..... بتاريخ :

-----> ► **CONSTITUTION DU DOSSIER DE CANDIDATURE** ◀-----

Etudiants (*)	Enseignants
<p><b>A ) Dossier administratif ( M.E.S.R.S.):</b> (en trois (03) exemplaires)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Imprimé de demande de bourse à l'étranger visé par le chef d'établissement et le président de la Conférence Régionale des Universités + 2 photos.</li> <li>- Attestation de Major de promotion en deux exemplaires.</li> <li>- Un extrait de naissance.</li> <li>- Copies légalisées des relevés de notes et les certificats de scolarités du cursus universitaire.</li> <li>- Copies légalisées des diplômes obtenus (Bac , Ingénieur ,Licence , D.E.S. etc.... ).</li> <li>- Deux lettres de recommandation de deux professeurs différents, précisant les objectifs de la formation</li> <li>- Photocopie des cinq premières pages du passeport.</li> <li>- Contrat de formation.</li> <li>- 2 enveloppes timbrées libellées à l'adresse de l'intéressé.</li> <li>- Fiche de vœux ( pays d'accueil).</li> </ul> <p><b>B ) Dossier propre au pays d'accueil :</b> (en trois (03) exemplaires et traduit en langue française )</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Imprimé de demande de bourse à l'étranger + 03 photos</li> <li>- Extrait de naissance.</li> <li>- Attestation de Major de promotion.</li> <li>- Copies légalisées des relevés de notes et les certificats de scolarités du cursus universitaire.</li> <li>- Copies légalisées des diplômes obtenus (Bac ,Ingénieur ;Licence ;D.E.S. etc.... ).</li> <li>- Deux lettres de recommandation de deux professeurs différents, précisant les objectifs de la formation.</li> <li>- Lettre de motivation personnelle.</li> <li>- Thème de la formation souhaitée</li> </ul>	<p><b>A ) Dossier administratif ( M.E.S.R.S.):</b> (en trois (03) exemplaires)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o Demande manuscrite motivée.</li> <li>o Curriculum Vitae .+ Trois (03) Photos</li> <li>o Extrait de naissance.</li> <li>o Copie du P.V. de la première installation.</li> <li>o Copie de l'arrêté de titularisation.</li> <li>o Copie des certificats d'inscription en Doctorat en Algérie.</li> <li>o Etat d'avancement des travaux de recherche visé par le directeur de recherche en Algérie et à l'étranger attestant que le candidat est <b>en voie de finalisation de thèse de Doctorat.</b></li> <li>o <b>Original de la lettre d'accueil</b> dans une institution universitaire ou de recherche à l'étranger.</li> <li>o Attestation de non bénéficiaire d'une bourse d'études d'une durée égale ou supérieure à six (06) mois à l'étranger et une attestation sur l'honneur du candidat attestant ne pas avoir bénéficié d'une bourse d'études résidentielle.</li> <li>o Imprimé de demande de bourse visé par le chef d'établissement, le doyen de la faculté et le président du conseil scientifique de l'établissement.</li> <li>o Canevas</li> <li>o Engagement de retour.</li> </ul> <p><b>B ) Dossier propre au pays d'accueil :</b> Uniquement pour le programme B.A.F. Catégorie "B" (en (03) exemplaires et traduit en langue française )</p>

\*) Les candidats retenus doivent obligatoirement compléter leurs dossiers de candidatures par le dernier relevé de notes et le diplôme (ou Attestation provisoire de Succès) dès leurs obtentions - avant fin Juin de l'année en cours.

« Aucune suite ne sera donnée à un dossier incomplet »